

CatChanScans

becoming more and more elustra...



Remember,
support the mangaka,
buy your own copy!!
Do NOT share
outside of IC
without permission.
[P.S. the only ones
who HAVE permission,
are the following:
Lurk, Evil Empire,
Esthetique and MLPB.]
To all those others,
share shame!!

AFTER SCHOOL NIGHTMARE

A manga-style illustration of a young man and woman in formal black attire. The woman, with long grey hair and a tiara, leans over the man, who has short grey hair and his eyes are closed. They are surrounded by large red roses. The background is a soft pink with a decorative border at the top.

5

SETONA MIZUSHIRO

AFTER SCHOOL NIGHTMARE

STORY BY KIMBERLY D. BROWN
ILLUSTRATIONS BY
LETICIA ANDRADA

(5)



go/! (ml)



Table of contents

Chapter 17.....	5
Chapter 18.....	55
Chapter 19.....	99
Chapter 20.....	149

Translation – Christine Schilling
Adaptation – Mallory Reaves
Lettering & Retouch – Eva Han
Production Manager – James Dashiell
Editor – Brynne Chandler

A Go! Comi manga

Published by Go! Media Entertainment, LLC

Houkago Hokenshitou Volume 5
© SETONA MEZUSHIRO 2006
Originally published in Japan in 2006 by Akita Publishing Co., Ltd., Tokyo.
English translation rights arranged with Akita Publishing Co., Ltd.
through TOHAN CORPORATION, Tokyo.

English Text © 2007 Go! Media Entertainment, LLC. All rights reserved.

This book is a work of fiction. Names, places and incidents are either a product of the author's imagination or are used fictitiously.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means physical or digital without permission in writing from the publisher.

Visit us online at www.gocomi.com
e-mail: info@gocomi.com

ISBN 978-1-933617-47-3

First printed in October 2007

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Manufactured in the United States of America.



AFTER SCHOOL NIGHTMARE

Our Story So Far

High schooler Moshiro Ichijo's body is half female and half male. One day, he's called down to a secret infirmary to participate in a special "class" he needs to graduate. He learns from another student, Kureha, that each person takes on their true form in this class. When each student reaches their personal goal, their most heart-felt dream will come true. Moshiro decides to use this class to become a true male.

But what another dreamer – a merciless knight – exposes his body's secret and Kureha's tragic past, Moshiro vows to protect the weaker dreamers.

Who is the real person behind the knight? While trying to identify the real people behind the facades, Moshiro is accosted by Sou, a male student he doesn't much like. Sou tells him "you're a girl" and then forces a kiss upon him. Wondering whether Sou could be another dreamer, maybe even the knight, Moshiro becomes obsessed with Sou.

In the midst of it all, his friend Shinobashi, who wishes for nothing but Kureha's happiness, sacrifices himself by graduating in Moshiro's place. Moshiro renews his vow to protect Kureha, and he rejects Sou...but for how long?



Participants in the Class









...BELIEVE THAT...?

YOU REALLY...



SO YOU COULDN'T CHANGE YOUR MIND.

I SHOULD'VE JUST TAKEN YOU WHEN I HAD THE CHANCE, CORNERED YOU SO YOU COULDN'T RUN.

I SHOULD'VE GONE ALL THE WAY WITH YOU BEFORE.

BUT IT'S JUST LIKE YOU TO THINK THAT WAY.

I CAN'T STAND WHEN YOU LOOK AT ME LIKE THAT.



YOU'RE A GUY, AREN'T YOU!?

THIS SHOULDN'T MEAN ANYTHING TO YOU!



YOU'RE SUPPOSED TO BE STRONGER...

...THAN SOME LOVESICK GIRL....!!

















HE
MIGHT NOT
BELIEVE
YOU.



...I'M SURE
HE'D BE
COMPLETELY
DISGUSTED.

AND
EVEN IF HE
DID...



HE
CAN'T
SAVE
YOU.

HE'LL
NEVER
LIKE
YOU.



MASHIRO
ICHIJO SEES
ALL MEN AS
IDEALS.

AND HE'LL
NEVER CARE
FOR YOU
ENOUGH
TO TRY.

HE'S NOT
STRONG
ENOUGH.

HE'S YOUNG
AND FOOLISH
LIKE THAT.



WILL YOU WIN
HIS LOVE BY
DESERVING
MORE SYMPA-
THY THAN
PUJISHIMA?

AND
WHAT
WILL
THAT
DO?



OR
GAIN HIS
ATTENTION
THROUGH
PITY?

WHAT
WOULD
HE THINK
OF YOU
THEN?



I'LL
TELL HIM
EVERYTHING!

EVERYTHING
THAT'S
HAPPENED!

AND
EVERYTHING
ABOUT
YOU!!



NO...!



SOU

YOU ACCEPTED
ME A LONG
TIME AGO,
REMEMBER?



I'LL TAKE
CARE OF
YOU.

I'VE
ALWAYS
TAKEN
CARE OF
YOU.



...MASHIRO
ICHJO IS
BEYOND
YOUR
REACH.

NO MATTER
HOW SINCERE
YOU TRY TO
BE...



GIVE IN
TO YOUR
DESPAIR.

NOW.

COME
TO ME.



I THINK...

...I HURT HIM.



DEAR,
SWEET
SOUL

THERE'S
NO ONE
ELSE
BUT ME.

IN THE END,
I'VE ALL
YOU HAVE.



I'LL
LIVE...

...BY
YOUR
SIDE...



I SHOULDN'T
HAVE BEEN
ABLE TO SAY
THE SAME
THING TO
KUREHA.

IT DOESN'T
MATTER. I
CAN'T TURN
BACK NOW.



LIKE
THIS...

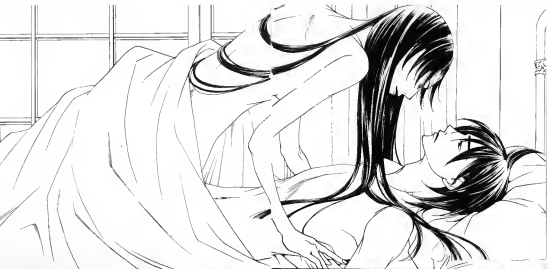
I'M
GLAD IT
TURNED
OUT LIKE
THIS.































EVEN IF I'M
NOT A WHOLE
ONE...

...KUREHA
WILL SEE ME
THAT WAY.



ONLY
KUREHA.



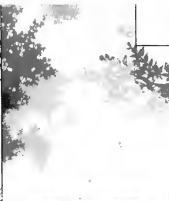
IF I'M WITH
KUREHA...

...I CAN
BE A GUY.













...THAT
WAS
PERFECT.



MASHIRO-
KUN, YOU
REALLY
ARE...

...SO
AWESOME.

I CAN'T BELIEVE
I LEARNED THAT
FROM SOUL...



...PASSIONATE
KISS.

A MORE...



I THINK...



I
CAN DO
THAT...

...I
REMEM-
BER...



...HOW
THAT
FELT.

HE STANDS
TALL AND
UPRIGHT.

HE'S CALM AND
DIGNIFIED.

KUROSAKI-
SEMPAI!

HE'S ALWAYS
BEEN KIND
AND HONEST.

HOW FAR
HAVE I
FALLEN?

THAT'S RIGHT.

I WANT TO
BE SOMEONE
LIKE HIM.

MAISHIRO-
KUN.

AREN'T YOU
GOING TO
GRADUATE,
MAISHIRO-
KUN?

SOMEONE LIKE
KUROSAKI-
SEMPAI...

...I'VE
GOT TO
CHOOSE
A BETTER
ROLE-
MODEL.

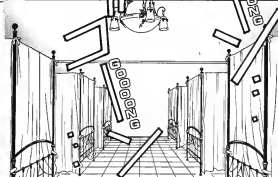
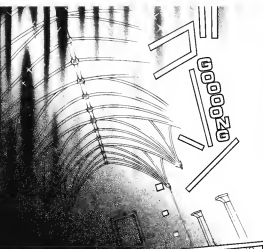
IF I
REALLY
WANT
TO BE A
MAN...

ARE YOU
ALRIGHT,
MAISHIRO-
KUN?

YOU SEEM
DEPRESS-
ED.

...I GUESS
...

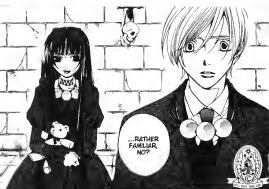




This is the blazer version of the girls' uniform I'd first planned.

I think it looks really good on Matsuko, but after thinking, "in his fairy flesh, it's hard to distinguish from the guys' uniform" and "Um, maybe it could fit the dark fantasy feeling more?" I changed the design.









TODAY, YOU
GRADUATE.

COME ON.
WE'RE
LOOKING
FOR THE
KEY.

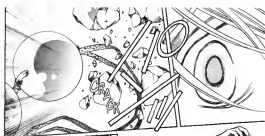


...WHY...?

SO, YOU'RE
GOING TO
LEAVE.

YOU'RE
HURTING
SOUL BY
HANGING
AROUND.

BECAUSE
I WANT
YOU GONE.



I EVEN
TOLD YOU
IT WAS
COMING!

OH,
PLEASE.
YOU
REALLY
LOST A
BEAD
FROM
THAT?



HUH?
WAIT
A...

WASN'T
THERE,
HUH?
COME
ON.

THE
KEY?
HWA
...?



I JUST
WANTED TO
SEE IF YOU
HAD THE KEY
THIS TIME.

DON'T
WORRY, I'M
NOT GONNA
ATTACK YOU
AGAIN.





PAIN IS
A GOOD
TEACHER.

LISTEN.

...IS
DOING
HER
MORE
HARM
THAN
GOOD.

THAT SELF-
RIGHTEOUS
"SHE NEEDS
ME" ATTIT-
TITUDE...

...BUT
YOUR
LITTLE
PRINCESS
MIGHT BE
STRONGER
THAN YOU
THINK.

I BET
SHE
DOESN'T
KNOW IT
YET...



...THEN...

THEN WHY
DON'T YOU
GRADUATE??

I SUPPOSE
IT'S BECAUSE
I KNOW
WHO I AM.

GOOD
QUEST-
ION.

BECAUSE
YOU'VE
BEEN
HURT?

...WHY ARE
YOU SO
STRONG?



I LOVE
HIM.

I
DON'T
WANT
TO.

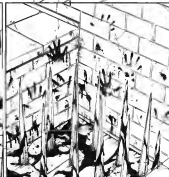
I WANT
TO STAY
WITH
YOU.



LET'S
FIND THE
NEXT
TRAP.

...SEE
THE KEY
DOWN
THERE.

I
DON'T...



I PROMISED
I'D COME
FIND HER,
BUT...

BUT
MAYBE
THEY
WERE
KUREHA'S.

...THOSE
BLOODY
HANDPRINTS
BELONGED
TO SOME-
ONE.

IT'S
JUST...

WHY SO
PALE?

SO WHAT?
IT'S JUST
A DREAM!





BUT I'M
LOOKING
FOR THE
KEY THIS
TIME.

YOU LOOK
SO CUTE.
I'M ALMOST
TEMPTED TO
LEAVE YOU
THERE.

YUP,
YOU GOT
A PROBLEM
WITH THAT?

WHAT, SO
NOW YOU
TWO'VE
TEAMED
UP?

DAMNIT
...

OH MAN,
YOU LOOK
SO LAME!



SORRY.





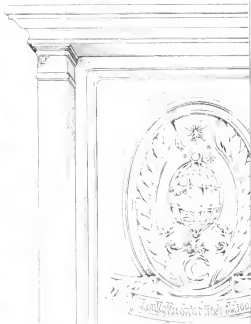


HE IS.

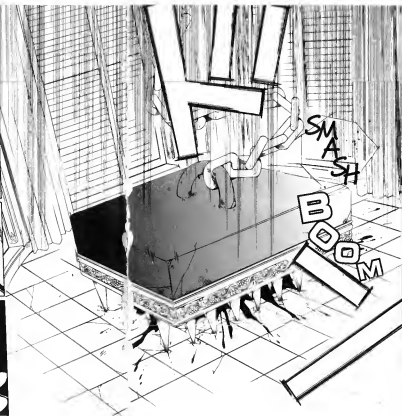
THAT HAUGHTY
SUIT OF ARMOR...
THAT HOLLOW
DREAMER WHO
TRIED TO MAKE
YOU HIS...

...IT'S
SOL.













SHE'LL NEVER
EVEN KNOW
YOU'RE GONE.
THAT'S WHAT
HAPPENS WHEN
YOU GRADUATE.

SHE WON'T
SUFFER.



IT'S OKAY
TO GRADUATE
WHENEVER
YOU LIKE.



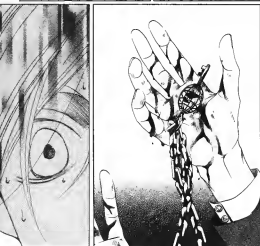
YOU AREN'T
HAPPY AS
YOU ARE?



...IS THE
WORLD
YOU'VE
ALWAYS
WANTED TO
LIVE IN.



BEYOND
THIS
DOOR...

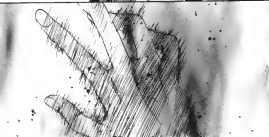








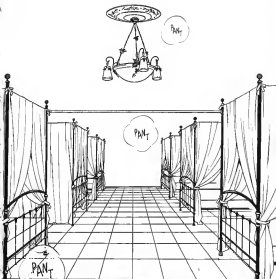
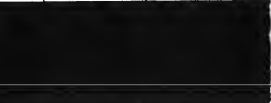
SHOULD I
SAVE YOU?

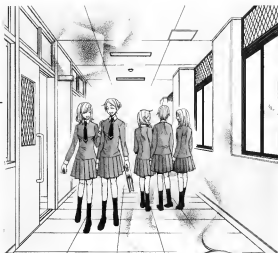


AAH!!

AAAH!!

AAAH!!







EVEN
NOW, I...

...STILL THINK
THAT...

I HATED TO
ADMIT IT, BUT...

...I COULDN'T
HELP THINKING...

...SHE
HAD A
NICE
VOICE.



Wilt thou be gone?



it is not yet near day:



A SOUND
THAT MADE
THE STEEL
OF HIS SUIT
TREMBLE.

THAT'S
WHY I
COULD
NEVER
TELL.



IT
SOUNDED
NEITHER
MALE NOR
FEMALE.

NOT
LIKE AN
ADULT,
OR A
CHILD.

THE KNIGHT
DIDN'T
REALLY HAVE
A VOICE IN
THE DREAMS.
IT WAS MORE
OF A FEELING,
A VIBRATION.



It was
the nightingale,
and not the lark,

That pierced
the fearful hollow
of thine ear;



Come, death.

and welcome!

Jufiet wills it so.

IT'S NOTHING
TO DO WITH
ME ANYMORE.

IT'S NONE
OF MY
BUSINESS.



...AND
SHE OF
HIM...

HOW HE
SPEAKS
OF HIS
SISTER...

I WON'T
FORGIVE
THE THINGS
HE'S
DREAMED.



Let me be ta'en,

let me be put
to death;



IT CAN'T
BE HIS BY
CHOICE.

THERE
MUST BE
A REASON
HE WEARS
THAT
FORM.



AND KUREHA
RELIVES
THE WORST
MOMENT OF
HER LIFE,
FIGHTING BACK
WITH THE ONLY
WEAPON AT
HAND.

IN THE
DREAMS
I WEAR
A GIRL'S
UNIFORM.



WHAT HAPPENED
TO HIM?

HAVE I AFFECTED
HIM AT ALL...?



I ALWAYS
BELIEVED
THE EVER-
ONE NEEDS
A SOURCE OF
STRENGTH.

AND WHAT
IF I NEED
YOU?



I
COULDN'T
ANSWER
A SINGLE
QUESTION.

REALLY,
HOW MEAN
WAS THAT?
THAT POP QUIZ
WAS TOTALLY
UNFAIR.



I'M
NOT
SWAG.

YOU
MEAN!
DON'T
LOOK SO
SWAG!



WE HADN'T
COVERED
ANY OF IT
IN CLASS.
IT SUCKED!



YEAH.

...RE-
ALLY?



I'M JUST
SO GLAD
TO BE
WITH YOU,
KUREHA.

**I WON'T
FORGIVE
HIM.**

*THEY
DISGUST ME.*

I HATE HIM.

*I WON'T
FORGIVE
HIM...*

*I CAN'T
STAND HIM...*



**I CAN'T
STAND
HIM!**

This is the original, lower-
 budgeted version of Madara.
 "That picture kind of gave
 me quite a bump," and "It's
 hard to imagine a kid who
 doesn't want to be a girl,
 keeping his hair that long,
 were the criticism that
 came up to make me strip
 the design."

There's just something is
 adult about it..

Also, there was a time while
 designing the girl's uniform
 that I was considering doing
 a sailor version.

I think a sailor outfit would
 match the hair style very
 well.

But it wouldn't be right
 to have that character look
 good in a sailor suit, for the
 character of Issei.





I'M NOT
A PRINCESS.
I DON'T NEED
A PRINCE



WOULD IT
BE MORE
CONVENIENT
IF I
HADN'T?

KUREHA,
I... NEVER
THOUGHT
YOU'D SAY
SOMETHING
LIKE THAT...



I AM AFRAID,
BUT THAT
DOESN'T
MEAN I CAN
KEEP HIDING
FOREVER!

I JUST
THOUGHT
YOU WERE
AFRAID
OF MEN,
KUREHA.

THAT'S
NOT
IT...



I...



WILL
YOU...

...GROW UP,
MASHIRO-
KUN?

GIRLS
GROW INTO
WOMEN...

...AND BOYS
GROW INTO
MEN.



...SHOULDN'T THERE BE SOMETHING INSIDE YOU THAT REALLY WANTS TO BE WITH ME, NO MATTER WHAT?

...BUT IF YOU REALLY WANT TO BECOME A GUY...

I KNOW ABOUT YOUR BODY...



I WANT TO BE ABLE TO SHARE EVERYTHING WITH THE ONE I LOVE.

I WANT TO GROW INTO A MATURE WOMAN!

I WANT TO GROW UP.



SO THAT MEANS YOU CAN'T TRY AT ALL? WHY?!

SO...

MY BODY ISN'T EXACTLY... RIGHT.

...BUT, KUREHA...



YOU WANT TO KEEP EVERYTHING PRETTY AND INNOCENT...

...SO YOU CAN KEEP PLAYING THE PRINCE.

WE'LL NEVER GO ANY FURTHER THAN THIS!



IT'S BECAUSE WHAT I WANT JUST DOESN'T OCCUR TO YOU, RIGHT?!

WHY DO YOU ALWAYS FORCE ME TO SAY WHAT I WANT, MASHIRO-KUN?





YOU ALWAYS
BELIEVE WHAT'S
CONVENIENT
FOR YOU.

DO YOU
REALLY,
TRULY WISH
TO BECOME
A MAN AT
ALL...??

SO THAT
MEANS YOU
CAN'T TRY
AT ALL?



BUT THAT
DOESN'T
MEAN I WAS
RUNNING
AWAY FROM
MY DREAM
TO BECOME
A MAN.

I JUST DIDN'T
LIKE BEING
FORCED INTO
IT... HAVING IT
ALL HANDED TO
ME LIKE THAT.

I WANTED
TO STAY FOR
KUREHA.

THIS IS YOUR
PROBLEM...

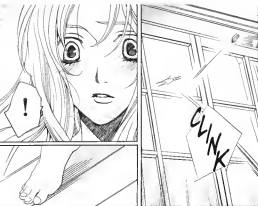
...SO WHY PUT
IT OFF ON
SOMEONE
ELSE?

EVERYTHING I'VE
DONE UP TO NOW
HAS LED ME HERE.

I'M...

...READY.







...SO MUCH
CLOSER WITH
YOUR HAIR
DOWN. IT'S
BEAUTIFUL.

YOU
LOOK...

WHAT'RE
YOU DOING
HERE...?

MASHIRO-
KUN.



...TAKEN AWAY
THE CHANCE
TO GRADUATE
BECAUSE I
HAVE YOU.

KUREHA.

I...



LET ME
PROVE
IT.

TO
STAY
WITH
YOU.



IF I'M
CAUGHT,
WE'RE
BOTH
IN BIG
TROUBLE.

AM-!

SMILE!



...MASHIRO-
KUN!!







I FINALLY
WON!!

I BEAT
YOU
ALL!!

EVEN THOUGH
YOU WALKED ALL
OVER ME. EVEN
THOUGH YOU SAID
I COULDN'T WIN!
I BEAT YOU!

KURE-
HA.

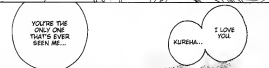
KURSHAI!

I'M NOT AFRAID. THIS
IS WHAT I WANT.

I WANTED TO FALL IN LOVE,
TO OPEN UP TO SOMEONE.
TO SHOW HIM EVERYTHING.
TO BE HAPPY.

I WANT TO BE A
NORMAL GIRL..

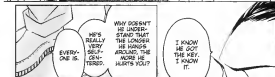












Shi's vocal range was still pretty vague at the start of serialization. I pretty much decided that he'd have black hair, but as for what his expression was like, I had no idea in mind. At that time, my editor was talking about her favorite actor and then I thought, "Oh, let's try and give him that look." And before you know it, the rest of the image fleshed itself out.

For the splash page announcing the start of the serialization, his design was still not done. I kept thinking, "Who is this?" when I looked at him.

It wasn't I gave him plenty of furrowed and double-fold eyelids before the finalized version.*

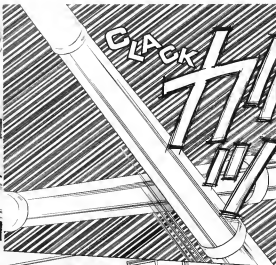
*SEE TRANSLATOR'S NOTES



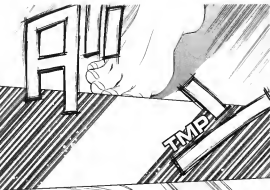
















OH, GOD...

THIS IS BAD...

IF HE GETS
TOO CLOSE,
HE'LL FIND
OUT ABOUT
MY BODY.



...I DON'T
CARE IF HE
FINDS OUT...

I HEARD
MASHIRO-
KUN'S NOT
FEELING
WELL.

KUREHA!

AN UPPER-
CLASSMAN
CARRIED
HIM TO THE
NURSE'S OFFICE.



...OH,
WELL.

IF IT'S
KUROSAKI-
SEMPAI...



...SOH!!

...IN THE
DREAM!!

WE'LL
FINISH
THIS
FIGHT...



I
SWE...

I
SWEAR
IT!!

I'LL SMASH
YOUR ARMOR
TO BITS!!



...GUESS
I'VE
GOT NO
CHOICE...

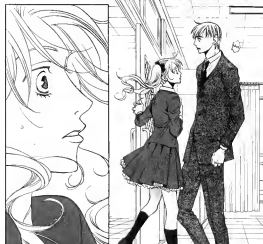
IGHJO!

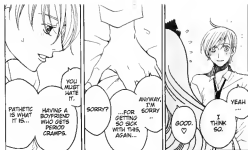
I'M...
F...

IGHJO.

HEY.







PATHETIC
IS WHAT
IT IS...

HAVING A
BOYFRIEND
WHO GETS
PERIOD
CRAMPS.

YOU
MUST
HATE
IT.

SORRY?

...FOR
GETTING
SO SICK
WITH THIS,
AGAIN...

ANYWAY,
I'M
SORRY.

GOOD.
♥

I
THINK
SO.

YEAH...



...BUT, I
ACTED
LIKE A
NORMAL
GIRL...
DON'T
YOU
THINK?

I FREEZE
FOR A
SECOND
AT FINDING
A HUGE,
STRANGE
GUY IN MY
FACE...

YEAH...

MUH?

—I ACTED
PRETTY
NORMAL
WITH HIM?

DON'T
YOU
THINK
...

...HEY,
MASHIRO-
KUN!



...IN
MY HEART
I SEE YOU
AS A FULL-
PLEGDED GUY,
MASHIRO-
KUN.

NO
MATTER
WHAT
HAPPENS...

DON'T
WORRY
ABOUT
IT.



IT WAS
EASY
TO TALK
TO HIM,
RIGHT?

KUROSAKI-
SEMPAI,
HE'S...A
GENTLEMAN
AND A
GOOD GUY.

YEAH...
I THINK
SO.

YOU DIDN'T
Panic OR
SNAP AT
HIM OR
ANYTHING.



I'M SUCH
AN IDIOT...

...FOR GETTING SO
EMOTIONAL AND
CHALLENGING YOU
TO THAT FIGHT.



MUH?

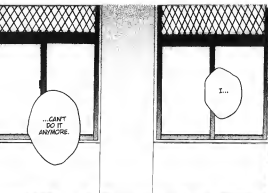
IT'S ALL
THANKS
TO YOU,
MASHIRO-
KUN!

I
GUESS
SO...

AT LEAST
I THINK SO...
DON'T YOU
AGREE,
MASHIRO-
KUN?

...I'M
STARTING
TO BELIEVE
THAT I CAN
BE A NORMAL
GIRL, TOO...

BECAUSE
I'M IN SUCH
A DEEP
RELATIONSHIP
WITH YOU...



...CAN'T
DO IT
ANYMORE.

I...



JUST KEEP
A SMILE ON
YOUR FACE
AND KEEP
MOVING
FORWARD.

YOU
CAN
STILL
DO IT.

YOU'VE
WORKED
SO HARD
ALL THIS
TIME.

WHY?



...BUT...

NOT
ANY
MORE...

...SMILE,
HMM?

THAT...

...WAS
MY LAST
FORTRESS...

*I WILL
NEVER...*

*...LOSE
TO YOU.*

SENSEI...



UNTIL I CAN
SEE THAT
SHE'S READY
WITH MY VERY
EYES, I WON'T
LEAVE HER.

I'LL HELP
KUREHA
GRADUATE.

KUREHA



Falling in
love...

...was
never so
dangerous.

In the Next Volume of
AFTER SCHOOL c. NIGHTMARE



I DON'T
HAVE THE
CONFIDENCE...

...TO
CONTINUE
THE
CLASS...

Translator's Notes:

Pg. 32 – Hiwada and Fujikura

Two more color-names. "Hiwada" is a traditional Japanese color derived from the color of bark of the cypress tree. The "fuji" in "Fujikura" means "wisteria" and it denotes a light blue-violet color.

Pg. 66 – *obento*

A boxed lunch very popular with all ages. They usually include rice, fish or meat and pickled vegetables. Fabulous for an easy picnic!



Pg. 66 – *korokke*

Korokke are deep-fried snacks closely related to French *croquettes*. They are patty-shaped and can be filled with meat or vegetables in a creamy concoction.

Pg. 163 – double-fold eyelids

Japanese eyes do not usually have the same eyelid fold – called the epicanthic fold – that Caucasians do. It's pretty desired and Asian people sometimes even have surgery to get it put in. The fold-less look is somewhat classic to the Japanese.



Fold-less



Double-fold

AFTER SCHOOL NIGHTMARE

THIS DREAM DRAWS BLOOD...

Things are heating up in both worlds! Determined to prove himself as a guy, Mashiro goes the distance to win Kureha. But will the new power of their bond survive the most shocking revelation so far – the true identity of the malevolent knight?

FROM THE CREATOR OF "X-DAY"!

\$10.99 USA

ISBN 978-1-933617-47-3
\$10.99
5 1099 >



9 781933 617473



go!Comi

visit our website at www.gocomi.com

RATED
OT
OLDER TEEN
16+